



## **Programme de la Sant Jordi**

**Fête du livre et de la rose**

### **Edito**

Le 23 avril, Sant Jordi fait bourgeonner la joie à Perpignan et en Catalogne.

Cette fête est un peu notre Saint Valentin catalane, avec les échanges de roses et de livres, qui ne se résument pas à un tête-à-tête amoureux.

Il s'agit de l'une des plus belles manifestations catalanes devenue, depuis 1995, fête mondiale du livre et des droits d'auteur, célébrant à la fois la connaissance et l'amour.

Ainsi, après une édition 2021 exclusivement virtuelle en raison de la crise sanitaire, l'incontournable rendez-vous du monde littéraire avec le public revient cette année dans un format traditionnel mais inédit... puisque le prestigieux écrin du Campo Santo et la solaire place Gambetta deviendront de véritables champs d'ouvrages à ciel ouvert, et serviront ainsi de réceptacles pour les différents acteurs du livre le samedi 23 avril.

Cette édition 2022 fera également la part belle à des auteurs du patrimoine écrit, toujours vivaces dans le terreau fertile de la littérature, auxquels un hommage tout particulier sera rendu : Molière à l'occasion du quadri centenaire de sa naissance, Pier Paolo Pasolini pour le centenaire de sa naissance et Josep Sebastià Pons dont on célébrera le soixantième anniversaire de sa disparition.

Le programme, particulièrement fleuri, se déploiera du mardi 19 avril au vendredi 29 avril et sera riche de moult expositions (Molière, Antoine Rozès), des rencontres cinématographiques et littéraires (Gilles Paris, Pierre Adrian etc..), spectacles comme

« Olivier Barrot raconte Molière » et « la Faula d'Orfeu », sans oublier le traditionnel Fes-te Cat (dictée en catalan à destination des élèves des écoles bilingues et immersives de Perpignan).

La journée du 23 avril, jardin privilégié de Sant Jordi, concentrera quant à elle toutes les senteurs d'une manifestation pigmentée de grands rendez-vous littéraires (Boualem Sansal, Hélène Legrais, Alessio Forgione, ...). Viendra ensuite s'épanouir à l'Hôtel Pams la remise des Prix Méditerranée octroyés par la Ville, ainsi qu'une inflorescence de surprises aux pétales enjôleurs....

En ces temps nuageux, l'occasion de faire éclore des livres et des fleurs dans nos vies, n'en est que plus importante, pour ne pas dire essentielle.

Bonne fête de Sant Jordi à toutes et à tous !

### **Mardi 19 avril et jeudi 21 avril :**

#### **◆ Fes-te Cat**

Pour sa traditionnelle dictée en catalan destinée au public scolaire des écoles bilingues et immersives de la Ville, le service Culture Catalane de la Ville de Perpignan rendra hommage à Josep Sebastià Pons à l'occasion des soixante ans de sa disparition. Elle sera suivie d'un spectacle, pour les enfants ayant participé à l'épreuve écrite, animé par Ramon Gual, chanteur nord catalan ainsi que d'une remise de diplômes et d'ouvrages pour chacun d'entre eux.

➤ *Hôtel Pams – Verrière - 18 rue Émile Zola – 9h30 – 12h00*

### ◆ Projection de film :

**Les Recrues** (La commare secca) de Bernardo Bertolucci, Italie, 1962, 1h33 d'après un scénario de Pier Paolo Pasolini.

*Synopsis* : Une prostituée a été tuée dans un parc romain. La police interroge toutes les personnes présentes dans le parc cette nuit-là. Parmi elles se trouve l'assassin...

➤ Institut Jean Vigo – 1 rue Jean Vieilledent – Mardi 19 avril - 19h00

### Du 19 avril au 12 mai

Molière 400 ans : regards croisés d'éditeurs anciens | Exposition Patrimoine

A l'occasion du 400<sup>e</sup> anniversaire de la naissance de Molière, la médiathèque expose différentes éditions des œuvres du maître de la comédie : pièces célèbres ou moins connues, dans différentes éditions, publiées du 18<sup>e</sup> siècle au début du 20<sup>e</sup> siècle ainsi que des traductions en plusieurs langues dont bien sûr le catalan ; mais aussi des planches de l'Encyclopédie de Diderot sur l'architecture et le fonctionnement des théâtres au 18<sup>e</sup>.

Un petit jeu sur les réseaux sociaux proposera tous les jours une tirade célèbre tirée d'une édition ancienne dont il faudra deviner le titre de l'œuvre.

Salle patrimoine. Médiathèque. 1<sup>er</sup> étage  
Entrée libre - Tout public, visite commentée sur demande  
Médiathèque · Salle Patrimoine | 15, rue Émile Zola

### Mercredi 20 avril

◆ *Ma vie de courgette* | Projection

Courgette n'a rien d'un légume, c'est un vaillant petit garçon. Il croit qu'il est seul au monde quand il perd sa mère. Mais c'est sans compter sur les rencontres qu'il va faire dans sa nouvelle vie au foyer pour enfants : Simon, Ahmed, Jujube, Alice et Béatrice. Et puis il y a cette fille, Camille. Quand on a 10 ans, avoir une bande de copains, tomber amoureux, il y en a des choses à découvrir et à apprendre. Et pourquoi pas même, être heureux.

France, 2016 - réalisé par Claude Barras, scénario de Céline Sciamma et Germano Zullo, d'après l'œuvre de Gilles Paris. Une co-production Frajce 3 Cinéma, Rhône Alpes cinéma, RTS, SRG, Helium Films.

Durée : 66'

Entrée libre - Tout public

Médiathèque · Auditorium | 15, rue Émile Zola – 15h00

◆ Conférence autour de l'ouvrage « Le Bal des cendres » de Gilles Paris

Des couples sont venus savourer leurs vacances à Stromboli, à l'hôtel Strongyle, dans l'intimité d'un lieu paradisiaque géré par un Français, Guillaume, et sa fille adolescente, Giulia. Le volcan, menaçant et imposant, n'est pas seulement dans la montagne. Il est en chacun d'entre nous. Et lorsqu'il gronde et que la vie ne tient plus qu'à un fil, que les secrets les plus sombres remontent à la surface, les actes, seuls, demeurent. Et si le personnage principal de ce roman n'était autre que Stromboli, cette île éolienne, face à la Sicile, âpre, rude, aux plages noires, et si lumineuse ? Cet été de tous les dangers sera le prix à payer pour se libérer enfin.

➤ Médiathèque – ... rue Émile Zola – 18h30

**Jeudi 21 avril :**

**Hommage à Pier Paolo Pasolini à l'Institut Jean Vigo à travers la projection de deux films et une conférence-débat de Pierre Adrian :**

❖ 16h : Projection de **Mamma Roma** de Pier Paolo Pasolini, Italie, 1962, 1h50

*Synopsis* : Le jour du mariage de son souteneur, Carmine, avec une paysanne en principe enrichie, Mamma Roma, vieille habituée du trottoir romain, fête sa libération. Elle s'empresse de récupérer son fils, Ettore, mis en pension pendant seize ans à la campagne, car elle désire engager une vie honnête et rangée de petite bourgeoise respectable.

❖ 18h : **Rencontre avec l'écrivain Pierre Adrian, auteur de « La piste Pasolini »**

Parti en Italie sur les traces d'un écrivain insaisissable et fascinant, Pasolini, Pierre Adrian nous transmet à travers cet ouvrage un récit de voyage au plus près de Pasolini, une enquête incarnée...

❖ 19h15 : Projection de **Le Decameron** de Pier Paolo Pasolini, Italie, 1971, 1h51

Synopsis : Ce n'est pas une histoire mais des histoires. Il y en a huit et elles tournent autour de l'amour, de la sexualité, de la religion et des duperies de ce monde sur un mode cocasse, picaresque mais aussi parfois cruel. Cela se passe au XIVème siècle à Naples et dans ses environs...

➤ Institut Jean Vigo – 1 rue Jean Vielledent

**Vendredi 22 avril**

**Rencontres littéraires à la Médiathèque**

◆ À 12h12

**Rencontre sandwich « Littérature et théâtre » autour de *Les Hortensias* de Mohamed Rouabhi, mise en scène par Patrick Pineau**

Un partenariat avec l'Archipel

Avec *Les Hortensias*, le dramaturge Mohamed Rouabhi s'empare d'un sujet singulier et original : la vie d'anciens artistes dans un EHPAD bucolique. Coproduit par l'Archipel, mis en scène et en lumière par Patrick Pineau, le spectacle de ces petites gloires oubliées en fin de vie est à la fois touchant, optimiste et plein d'humanité.

**Sylvie Orcier**, scénographe et assistante à la mise en scène vient nous parler de la genèse de ce spectacle.

Entrée libre - Tout public

Médiathèque · Salle d'exposition | 15, rue Émile Zola

◆ À 18h00

**Ronan Mancec, auteur, traducteur et chanteur | Lectures et conversation « Théâtre jeune public »**

Un partenariat avec le Lycée Pablo Picasso

Ronan Mancec (1984) publie aux éditions Théâtrales. Artiste actif et engagé dans l'écriture comme sur la scène du théâtre contemporain, il anime également des

ateliers d'écriture auprès de scolaires, de jeunes en décrochage, ainsi que de des groupes d'adultes, en détention etc.

En ouverture de la rencontre, des lycéens qui ont étudié sa pièce *Le Gardien de mon frère* et en offriront quelques extraits sous la forme d'une lecture théâtralisée. À leur suite, Ronan Mancec engagera la conversation sur le théâtre jeune public et la lecture de pièces de théâtre. Il proposera également des extraits d'une autre de ses pièces, *Avec Hélène* qu'il lira lui-même à voix haute.

Entrée libre - Tout public

Médiathèque · Auditorium | 15, rue Émile Zola

## Art & Spectacle

### ◆ Vernissage de l'exposition « Eurydice hors de lui » d'Antoine Rozès

Antoine Rozès est un photographe qui travaille toujours en argentique car cette technique lui offre des possibilités de création uniques et sensibles qui laissent une part à l'inattendu. Cette exposition au titre provocateur fait référence au glissement des genres qui se dessine dans notre société. Son inspiration lui vient principalement de la nature, de l'humain et du divin.

➤ *Chapelle du Tiers-Ordre – place de la Révolution française – 18h30*

### ◆ Spectacle Olivier Barrot raconte Molière : de la farce au Misanthrope

Le journaliste littéraire Olivier Barrot, qui anime quotidiennement l'émission « un livre un jour » sur France 3 et TV5 Monde foulera les planches du Théâtre Municipal de Perpignan pour y donner un spectacle original où il remettra en situation les pièces et les scènes les plus représentatives du répertoire de Molière, accompagné de deux comédiens : Manon Eléazar et Jean-Louis Cassarino. L'occasion d'approfondir nos connaissances sur l'un des plus grands dramaturges et écrivains français et de se délecter à l'écoute des extraits de *Tartuffe*, *Don Juan*, *le Misanthrope*, *George Dandin*, *L'Avare*, *les Femmes savantes*, *Le Bourgeois gentilhomme*, *Le Malade imaginaire*.

➤ *Théâtre Municipal Jordi Pere Cerdà – place République – 20h30*

## Samedi 23 avril

### Sant Jordi al carrer

### ◆ Le rendez-vous des éditeurs, des auteurs et des libraires

Les maisons éditoriales présentent leur actualité et les auteurs coup de cœur de 2022, tandis que les Librairies Torcatis et Cajélice proposent de nous faire partager leur univers.

La présentation des auteurs présents est à retrouver dans le livret Sant Jordi.

- *Campo Santo de 9h00 à 19h00*

### ◆ **Le Village des bouquinistes**

Stands de livres d'occasion, de bouquinistes et de particuliers en français et en catalan, l'occasion de trouver la perle rare.

- *Place Gambetta de 9h à 19h*

### ◆ **Le « Camion des histoires »**

Les bibliothécaires de la médiathèque et les lecteurs et lectrices de l'association « 3 petits tours » attendent petits et grands au pied du camion des histoires avec leurs plus beaux albums de littérature de jeunesse. Venez les y rejoindre, vous installer confortablement pour des lectures partagées en plein air, à bâton rompu, en français, en catalan et dans d'autres langues, en famille, seul ou entre amis, des lectures silencieuses ou à voix haute, des lectures pour le plaisir !

- *De 10h30 à 17h30 – Place du Presbytère*

### ◆ **Les Enfants du Lude**

L'association Les Enfants du Lude vous propose de venir jouer seul ou en famille à de nombreux jeux en bois. De la réflexion, de l'adresse, mais aussi du jeu pour les Tout-petits, permettront de passer une fête de la Sant-Jordi ludique !

- *De 10h30 à 17h30 – Place du Presbytère*

### ◆ **Les fontaines fleuries de la Sant Jordi**

Découverte enchantée des fontaines fleuries

Plongés au cœur du centre ancien, venez à la découverte des trésors qui y sont nichés à travers une promenade enchantée autour des fontaines sublimes, pour l'occasion, par de prodigieuses compositions florales réalisées par les jardiniers de la Ville.

Trois fontaines seront fleuries : la fontaine du patio de l'Hôtel de Ville, la fontaine du patio de l'Hôtel Pams et la Fontaine de l'Hôpital.

- À découvrir tout au long de la journée - gratuit

#### ◆ Animation de rue

Déambulation du dragon de Sant Jordi en cœur de ville avec l'accompagnement musical des Clairanencs.

Deux mascottes à l'effigie du dragon arpenteront le cœur de ville en compagnie du groupe musical Els Clairanencs, les pattes chargées de roses afin de partager un moment de douceur et ainsi venir fleurir le cœur des passants.

- De 10h00 à 12h00 et de 15h00 à 17h00 – centre-ville

#### ◆ Bénédiction des roses de la Sant Jordi

par Monseigneur Turini, évêque de Perpignan-Elne et en présence de M. le Maire et l'équipe municipale, avec la participation des Gegants de Perpignan et des Clairanencs

- À 11h00 – patio de l'Hôtel de Ville

### Animations dans les bibliothèques

#### ◆ À 10h15 et 11h15

**Once upon a Time · Il était une fois | Spectacle jeune public par la Compagnie Carole Oliver.**  
**bilingue français - anglais**

*Once Upon A Time · Il était une fois* est une petite forme intime de théâtre d'objet qui revisite la tradition du conte. Deux comédiens, à la fois personnages, narrateurs et manipulateurs d'objets, racontent une version relookée du *Petit Chaperon rouge*.

*Une pièce écrite et jouée par Carole Deborde et Oliver Borowski. Mise en scène : Oliver Borowski. Regard extérieur Katy Deville. Costumes Julie Alvernhe.*

Durée : 35'

Sur inscription 04 68 62 37 60 - public familial à partir de 6 ans

Bibliothèque Bernard Nicolau | 42, avenue de Grande-Bretagne



◆ À 14h30

**Pedra a pedra | Spectacle jeune public par la Compagnie Teatre de l'home dibuixat catalan**

Un jour que je me promenais pieds nus sur la plage, je me rendis compte que la terre était remplie de pierres. J'ai commencé à les classer et à les garder comme un précieux trésor. Si tu regardes l'intérieur de ces pierres, tu peux voir quelque chose de plus qu'une simple pierre.

*L'imagination est plus importante que la connaissance. La connaissance est limitée. L'imagination enveloppe le monde. - Albert Einstein*

*Spectacle inspiré du livre Piedra a Piedra d'Isidro Ferrer. Acteur/Manipulateur : Tian Gombau. Direction : Rosa Díaz. Musique : Mariano Lozano-P. Mise en scène et objets : Isa Soto.*

Durée : 30'

Sur inscription 04 68 66 30 22 - public familial à partir de 2 ans

Médiathèque · Auditorium | 15, rue Émile Zola

◆ À 15h30

**Raoul et moi | Conte musical jeune public par la Compagnie Du désert à la prairie**

Raoul a été abandonné par ses parents quand il était tout petit. Il s'est construit sa cabane, son monde à lui, dans le calme des montagnes. Solitaire, Raoul adore partir à la ville, fasciné par l'agitation, les bruits, les odeurs,... Il y récupère les trésors oubliés sur un coin de trottoir et c'est avec le sac rempli de mille et une choses qu'il retourne dans son abri pour y bricoler, détourner, réinventer... Le temps s'écoule harmonieusement dans cette cabane reculée, jusqu'au jour où les humains de la ville viennent frapper à sa porte...

*De et avec : Aude Ortiz (chansons et narration) et Samir Mouhoubi (composition et arrangements). Direction artistique et mise en scène : Nicolas Beduneau.*

Durée : 60'

Sur inscription 04 68 66 35 67 - tout public à partir de 5 ans

Bibliothèque Barande | Esplanade Édouard Le Roy

◆ À 16h30

**La tente | Spectacle jeune public par la Compagnie du Sarment**

Deux enfants sous une tente, la nuit, s'amuse à se faire peur tout seuls. Les bruits et les ombres affluent... En fait, ils campent pour la nuit dans le jardin. Une fantaisie nocturne pour deux comédiennes, un vidéaste, un musicien et quelques monstres.

*Texte de Claude Ponti (École des loisirs). Mise en scène de Neus Vila Pons et Cédric Chayrousse. Musique : Sébastien Chatron, vidéo : François Grandjacques, scénographie : Ernest Altés, lumière : Sylvain Séchet. Avec Claude Leprêtre, Clémence Viandier et Sébastien Chatron.*

Durée : 45'

Sur inscription 04 68 62 38 60 - public familial à partir de 6 ans

Bibliothèque Jean d'Ormesson · Salle du Vilar | rue du Vilar

### **Remise des Prix Méditerranée**

Le prix Méditerranée contribue depuis plus de trente ans à promouvoir à travers le livre cet espace de culture qu'est la mer Méditerranée. Ainsi cette année, seront distingués les lauréats suivant :

**Boualem Sansal**

**Octroyé par la Ville**

Prix Méditerranée 2021

« Abraham ou la cinquième Alliance » Gallimard

**Alesio Forgione**

**Octroyé par la Ville**

Prix méditerranée Étranger 2021

« Napoli mon amour » Denoël (1<sup>er</sup> roman)

**Aurélien Many**

**Octroyé par la Ville**

Mention spéciale du jury du Prix Méditerranée 2021

« Trois cœurs battant la nuit » Editions l'Arpenteur

**Michel Canesi & Jamil Rahmani**

**Octroyé par la Ville**

Mention spéciale du jury du Prix Méditerranée 2021

« Ultime preuve d'amour » Editions Anne-Carriere

**Yves Roman**

**Octroyé par la Ville**

Prix Méditerranée Essai 2021

« Cicéron » fayard

**Gabriel Zimmermann**

**Octroyé par la Ville**

Prix Méditerranée Poésie 2021

« Lapidaires » Edition Tarabuste

**Caroline Chemarin**

**Octroyé par le CML et le conseil départemental**

Prix Méditerranée Roussillon 2021

« Les facéties et paysages contés en Pyrénées-Orientales » Les Presses littéraires

**Eric Dupuis**

**Octroyé par le CML et le conseil départemental**

Prix Méditerranée Roussillon 2021

« Apaches » Les Presses du Midi »

➤ Hôtel Pams – 18 rue Émile Zola – Verrière – 17h00

## Récitals

### ◆ L'UNIVERS MUSICAL DE PATRICK O'BRIAN

**Samedi 23 avril 2022, 20h30, Ancienne université à Perpignan**

Pour la Sant-Jordi, voici un artiste bien connu en Catalogne Nord, puisqu'il a résidé longtemps à Collioure où il est enterré, et qui relie tout à la fois le livre -il fut un écrivain anglais célèbre- et la rose, emblème de son pays natal, mais aussi la musique... Patrick O'Brian est en effet l'auteur de best-sellers, romans d'aventures maritimes qui narrent les tribulations du capitaine Jack Aubrey, mélomane averti et lui-même joueur de violon, et de son ami Stephen Maturin, aux origines familiales irlandaises et catalanes, qui tient le violoncelle. Les plus cinéphiles se souviendront de la très belle adaptation cinématographique de Peter Weir en 2003, « Master and Commander », avec Russel Crowe en inoubliable capitaine Jack Aubrey. Grand amateur de musique baroque, Patrick O'Brian a ainsi contribué à remettre sur le devant de la scène la musique de Boccherini, omniprésente dans le film. Le concert proposé par *Músics de Perpinyà* va parcourir l'univers musical de l'écrivain, avec également Bach, Locatelli, Haydn, mais aussi des chansons traditionnelles de Catalogne et d'Angleterre.

*Avec Fanette Estrade (flûte), Benjamin Gaspon (traverso), Gisèle Lopez (violon), Jordi Girones (théorbe), Joël Pons (violoncelle), Carole Parer (clavecin), sous la direction musicale de Josep Cabré (chant).*

## ◆ La Faula d'Orfeu (dissabte 23 d'abril –Teatre Municipal)

### Français :

Avec une structure qui rappelle celle de l'oratorio musical et avec un contenu qui en fait un authentique testament littéraire, Faula d'Orfeu est probablement la composition la plus connue du poète roussillonnais Josep Sebastià Pons (1886-1962) et un des sommets de la poésie catalane contemporaine. Un poème profondément existentiel dans lequel, tout au long de ses plus de trois-cents vers, Pons évoque Elena, l'épouse morte trente ans auparavant, dans un ultime effort pour conjurer l'oubli en prenant comme modèle le mythe grec de la descente d'Orphée dans le monde des morts pour délivrer Eurydice. Après une présentation initiale, acteurs et musiciens offriront au public une lecture théâtralisée, spécialement créée et interprétée par Portalblau, de ce classique des lettres catalanes et universelles

➤ Théâtre Municipal Jordi Pere Cerdà – place République – 20h30

### **Vendredi 29 avril à 17h30**

**Souffle du temps | performance - restitution d'atelier écriture et mise en voix avec Emmanuel Vilsaint, poète-musicien.**

3 groupes, 3 générations, adolescents, adultes et seniors, ont rencontré Emmanuel Vilsaint et exploré avec lui l'écriture et la mise en voix pour « dire le monde ». Au terme de cette semaine d'ateliers, ils se rencontrent, croisent et mettent en commun leurs écrits, et trouvent, dans ce « souffle du temps » l'occasion d'exprimer sur scène, par la voix et le corps, leur propre style poétique, pour un Tout spectacle mêlant textes, musique, chant et déambulation scénique.

Entrée libre - tout public

Médiathèque · auditorium | 15 rue Émile Zola

- **Les différents lieux de la manifestation :**

- Place Gambetta : bouquinistes
- Campo Santo : auteurs, éditeurs, libraires, tables rondes, plateau France Bleu Roussillon, etc...
- La Funerària : exposition sur les auteurs locaux
- Théâtre municipal : spectacles des vendredi 22 et samedi 23 /4/2022
- Hôtel Pams : remise de prix littéraires
- Médiathèque : exposition Molière, rencontres auteur et poète, spectacle jeune public (Cie catalane El teatre de l'Home dibuixat)
- Bibliothèques : Barande, Jean d'Ormesson, Bernard Nicolau : spectacles jeune public, avec les compagnies : Cie du Sarment, Cie du désert à la prairie, Cie Carole Oliver)
- Salle des actes du campus Mailly : concert de musique baroque par *les professeurs* du Conservatoire.
- Institut Jean Vigo : projection de 3 films sur Pier Paolo Pasolini et un débat avec Pierre Adrian
- Place du presbytère : jeux en bois pour enfants de l'association Les Enfants du Lude, camion à histoires de l'association des 3 Petits Tours, parade de mascottes, décors pour selfie, etc...
- Chapelle du Tiers-ordre : exposition Antoine Rozès

# Partenaires Sant Jordi 2022

Editeurs présents ou représentés :

- Anne Carrière éditions,
- Calmann Lévy,
- Cap Béar éditions,
- Denoël,
- Editions Alexandra de Saint Prix,
- Editions Des Equateurs,
- Editions Héloïse d'Ormesson,
- Editions Trabucaire
- Fayard,
- Gallimard,
- Itaca éditions
- L'Arpenteur,
- L'Harmattan,
- Le Lys Bleu éditions,
- Les Presses du Midi,
- Les Presses Littéraires éditions,
- Les Presses Universitaires de Perpignan,
- Michel Lafon éditions,
- Plon,
- Préludes éditions,
- Robert Laffont,
- Tarabuste,
- TDO éditions.


Librairie :

- Torcatis

France Bleu Roussillon

## **Renseignements**

### **Service de la Culture Catalane**

 04 68 62 38 82

E-mail : [affaires.catalanes@mairie-perpignan.com](mailto:affaires.catalanes@mairie-perpignan.com)

**Hôtel Pams** – 18 rue Émile Zola

66000 PERPIGNAN